EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 10.11.2022.
COM(2022) 577 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOZI

ODLUCI VIJEĆA

o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila Sejšela vodama Mayottea

PRILOG I.

Sporazum između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila Sejšela vodama Mayottea

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Unija”,

i

REPUBLIKA SEJŠELI, dalje u tekstu „Sejšeli”,

dalje u tekstu „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između Unije i Sejšela, prije svega u kontekstu regionalne suradnje u jugozapadnom Indijskom oceanu te uzajamnu želju za jačanjem te suradnje,

IMAJUĆI U VIDU da su Unija i Sejšeli održavali čvrst odnos u sektoru ribarstva na temelju Sporazuma između Europske ekonomske zajednice i Republike Sejšela o ribolovu u vodama Sejšela koji je donesen 1987. Sporazum je ojačan donošenjem Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između tih stranaka 2006. te 2020. novim Sporazumom o partnerstvu u održivom ribarstvu i novim Protokolom o provedbi,

UZIMAJUĆI U OBZIR Konvenciju Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. (UNCLOS) i Sporazum o očuvanju i upravljanju pograničnim ribljim naseljima i stokovima visoko migratornih vrsta iz 1995.,

SVJESNE važnosti načela utvrđenih Kodeksom odgovornog ribarstva donesenim na Konferenciji Organizacije za hranu i poljoprivredu (FAO) 1995., i FAO-ova Sporazuma o mjerama države luke za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova (ribolov NNN) te ODLUČNE poduzeti potrebne mjere za njihovu provedbu,

ODLUČNE primjenjivati rezolucije Komisije za tunu u Indijskom oceanu (IOTC) i drugih relevantnih regionalnih organizacija,

ODLUČNE surađivati, u uzajamnom interesu, u promicanju uvođenja odgovornog ribarstva kako bi se osiguralo dugoročno očuvanje i održivo iskorištavanje živih morskih resursa,

UVJERENE da se takva suradnja mora odvijati u obliku inicijativa i mjera koje se dopunjuju i kojima se osiguravaju usklađene politike i sinergija napora, bilo da se provode zajednički ili pojedinačno,

U ŽELJI da uspostave odredbe i uvjete kojima se uređuju ribolovne aktivnosti plovila Sejšela u vodama Unije i doprinos Sejšela u razvoju održivog ribolova u tim vodama,

U ŽELJI da podrže upravljanje ribarstvom na Mayotteu i održivi razvoj lokalnog sektora ribarstva,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Područje primjene

Ovim se Sporazumom utvrđuju načela, pravila i postupci kojima se uređuje sljedeće:

— gospodarska, financijska, tehnička i znanstvena suradnja u sektoru ribarstva u cilju promicanja održivog ribarstva u vodama Unije kako bi se zajamčilo očuvanje i održivo iskorištavanje ribolovnih resursa te u cilju razvoja sektora ribarstva na Mayotteu;

— uvjeti za pristup ribarskih plovila Sejšela vodama Unije, kako je definirano u Prilogu;

— aranžmani za mjere upravljanja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti u vodama Unije kako bi se osiguralo poštovanje navedenih pravila i uvjeta; učinkovitost mjera za očuvanje i održivo iskorištavanje ribljih stokova i upravljanje ribolovnim aktivnostima; te sprečavanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

(a) „sejšelska tijela” znači ministarstvo nadležno za ribarstvo;

(b) „plovilo Sejšela” znači ribarsko plovilo registrirano u Sejšelima i koje plovi pod zastavom Sejšela;

(c) „tijela Unije” znači Europska komisija;

(d) „vode Unije” definirane su u kontekstu ovog Sporazuma kao vode Mayottea pod jurisdikcijom Unije;

(e) „zajednički odbor” znači odbor koji čine predstavnici Unije i Sejšela, a čije su funkcije opisane u članku 8. ovog Sporazuma;

(f) „održivo ribarstvo” znači ribolovne aktivnosti koje su u skladu s ciljevima i načelima utvrđenima Kodeksom odgovornog ribarstva donesenim 1995. na Konferenciji Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (FAO);

(g) „ribolovna aktivnost” znači traženje ribe, postavljanje, tegljenje i izvlačenje ribolovnog alata, izvlačenje ulova na plovilo, prerada na plovilu, premještanje, postavljanje u kaveze, tov i iskrcaj ribe i proizvoda ribarstva;

(h) „ribarsko plovilo” znači svako plovilo opremljeno za gospodarsko iskorištavanje morskih bioloških resursa;

(i) „odobrenje za ribolov” znači važeće pravo obavljanja ribolovnih aktivnosti u skladu s uvjetima navedenog odobrenja za ribolov izdanog u okviru Sporazuma.

(j) „pomoćno plovilo” znači svako plovilo Sejšela koje pruža pomoć ribarskim plovilima;

(k) „prekrcaj” ima isto značenje kao u kontekstu IOTC-a.

Članak 3.

Načela i ciljevi

1. Stranke se obvezuju promicati odgovorni ribolov u vodama Unije na temelju načela nediskriminacije između različitih flota koje love ribu u tim vodama.
2. Stranke su suglasne da plovila Sejšela love samo višak dopuštenog ulova iz članka 62. stavaka 2. i 3. UNCLOS-a, koji je jasno i transparentno utvrđen, na temelju raspoloživih i relevantnih znanstvenih savjeta i relevantnih informacija koje su stranke razmijenile o ukupnom ribolovnom naporu koji su sve flote koje obavljaju ribolov na ribolovnom području ostvarile u odnosu na dotične stokove, kako je navedeno u Prilogu.

3. Stranke poštuju mjere očuvanja i upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom, a posebno IOTC, uzimajući na odgovarajući način u obzir regionalne znanstvene procjene.

4. Stranke se obvezuju osigurati da se ovaj Sporazum provodi u skladu s načelima ribarstvene politike Unije i Sejšela te načelima transparentnosti, gospodarskog i socijalnog upravljanja.

5. Stranke se međusobno savjetuju prije donošenja svake odluke koja može utjecati na aktivnosti plovila Sejšela u okviru ovog Sporazuma.

Članak 4.

Suradnja u području statistike i znanstvena suradnja povezane s odgovornim ribolovom

Tijekom razdoblja obuhvaćenog ovim Sporazumom Unija i Sejšeli surađuju na praćenju kretanja resursa u vodama Unije i podupiru rad na procjenama koje provodi IOTC.

Stranke isto tako razmjenjuju odgovarajuće statističke, biološke i ekološke podatke te podatke u vezi s očuvanjem i surađuju na relevantnim znanstvenim sastancima, što se može zahtijevati za potrebe upravljanja živim resursima i njihova očuvanja.

Na temelju najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta IOTC-a stranke se međusobno savjetuju u okviru Zajedničkog odbora te, prema potrebi, sporazumno poduzimaju mjere kako bi osigurale održivo upravljanje ribolovnim resursima.

Članak 5.

Pristup za plovila Sejšela ribolovu u vodama Unije

Unija se obvezuje dodijeliti ribolovne mogućnosti plovilima Sejšela za pristup vodama Unije i za obavljanje ribolovnih aktivnosti u skladu s ovim Sporazumom i njegovim Prilogom.

Unija izdaje odobrenja za ribolov plovilima Sejšela samo u okviru ovog Sporazuma.

Sejšeli osiguravaju da njihova plovila poštuju ovaj Sporazum i zakonodavstvo kojim se uređuje ribarstvo u Uniji te relevantno francusko zakonodavstvo.

Stranke osiguravaju pravilnu primjenu tih uvjeta i aranžmana odgovarajućom administrativnom suradnjom između svojih nadležnih tijela.

Članak 6.

Odobrenja za ribolov

1. Plovila Sejšela mogu obavljati ribolov u vodama Unije samo uz posjedovanje odobrenja za ribolov izdanog prema ovom Sporazumu.

2. Postupak za izdavanje odobrenja za ribolov za plovilo, pristojbe i način na koji će vlasnici plovila vršiti plaćanje navedeni su u Prilogu.

Članak 7.

Vrste obuhvaćene Sporazumom

Odobrenja za ribolov izdaju se samo za ribolovne aktivnosti visoko migratornih vrsta (vrste navedene u Prilogu 1. Konvenciji UN-a o pravu mora, 1982.), isključujući porodicu *Alopiidae*, porodicu *Sphyrnidae* i sljedeće vrste: *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharhinus falciformis, Carcharhinus longimanus.*

Članak 8.

Zajednički odbor

Zajednički odbor osniva se u svrhu praćenja primjene ovog Sporazuma i obavlja sljedeće funkcije:

- nadzire izvršenje, tumačenje i primjenu Sporazuma;
- osigurava potrebnu vezu u pitanjima od obostranog interesa u području ribarstva, uključujući statističku analizu podataka o ulovima;
- djeluje kao forum za sporazumno rješavanje svih sporova do kojih bi moglo doći u pogledu tumačenja ili primjene Sporazuma.
- prema potrebi preispituje razine ribolovnih mogućnosti na temelju znanstvenih savjeta i visine pristojbi vlasnika plovila;
- prema potrebi odlučuje revidirati tehničke odredbe ovog Sporazuma i njegovih Priloga;
- obavlja sve funkcije o kojima se stranke sporazumno dogovore.

Zajednički odbor svoje funkcije obavlja u skladu s ciljevima ovog Sporazuma.

Zajednički odbor sastaje se najmanje jednom godišnje, naizmjenično u Uniji i u Sejšelima, a sastankom predsjeda stranka koja je domaćin sastanka. Na zahtjev jedne od stranaka može se sazvati izvanredni sastanak.

U hitnim slučajevima Zajednički odbor može donijeti odluke na temelju razmjene pisama.

Članak 9.

Preispitivanje ribolovnih mogućnosti

Kako je predviđeno člankom 8. ovog Sporazuma, Zajednički odbor može preispitati ribolovne mogućnosti iz Priloga ako se preporukama i rezolucijama IOTC-a potvrdi da se takvom prilagodbom doprinosi održivom upravljanju tunom i tuni sličnim vrstama u Indijskom oceanu.

Članak 10.

Suspenzija provedbe Sporazuma

Provedba ovog Sporazuma može se suspendirati na inicijativu bilo koje od stranaka u slučaju:

(a) ako iznimne okolnosti, osim prirodnih pojava, sprečavaju ribolovne aktivnosti u ribolovnim područjima unutar voda Unije;

(b) ako između stranaka dođe do ozbiljnog i neriješenog spora u vezi s tumačenjem i provedbom ovog Sporazuma i njegova Priloga koji se ne može riješiti;

(c) nepoštovanja odredaba utvrđenih ovim Sporazumom i njegovim Prilogom;

(d) znatnih promjena u političkim smjernicama jedne od stranaka koje utječu na odgovarajuće odredbe ovog Sporazuma;

(e) kršenja osnovnih i temeljnih načela ljudskih prava utvrđenih u članku 9. Sporazuma iz Cotonoua ili sporazuma koji ga nasljeđuje.

Zainteresirana stranka pisanim putem obavješćuje drugu stranku o suspenziji primjene ovog Sporazuma, a ta suspenzija počinje proizvoditi učinke tri mjeseca od primitka takve obavijesti. Primitkom obavijesti pokreće se savjetovanje između stranaka u okviru Zajedničkog odbora radi pronalaženja sporazumnog rješenja spora u razumnom roku.

Kada se postigne takvo rješenje, nastavlja se primjena Sporazuma.

Članak 11.

Raskid

Ovaj Sporazum može raskinuti bilo koja od stranaka u slučaju:

– stanja koje nije prirodna pojava i izvan je razumne kontrole stranaka, a onemogućuje obavljanje ribolovnih aktivnosti u vodama Unije;

– iscrpljenja ili degradacije dotičnih stokova, u skladu s najboljim raspoloživim neovisnim i pouzdanim znanstvenim savjetom;

– znatnog smanjenja razine iskorištavanja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih plovilima Sejšela;

– neispunjenja obveza koje su stranke preuzele u odnosu na suzbijanje ribolova NNN;

– svih drugih okolnosti koje čine kršenje Sporazuma od strane jedne od stranaka.

Bilo koja stranka drugu stranku pisanim putem obavješćuje o otkazu Sporazuma, a taj otkaz počinje proizvoditi učinke šest mjeseci od primitka obavijesti, osim ako stranke sporazumno odluče produljiti taj rok. Od trenutka dostave takve obavijesti o otkazu stranke se savjetuju u okviru Zajedničkog odbora radi pronalaženja sporazumnog rješenja spora u razumnom roku.

Članak 12.

Mjerodavno pravo

1. Aktivnosti ribarskih plovila Sejšela u vodama Unije podliježu zakonima i propisima Unije, konkretno Uredbi (EU) br. 2403/2017 o održivom upravljanju vanjskom ribarskom flotom i relevantnom francuskom zakonodavstvu, osim ako je drukčije predviđeno ovim Sporazumom i njegovim Prilogom, u skladu s načelima međunarodnog prava.

2. Unija odmah obavješćuje Sejšele o svim promjenama svoje ribarstvene politike ili odgovarajućeg zakonodavstva.

Članak 13.

Povjerljivost

1. Stranke se obvezuju da će se svi nominativni podaci povezani s ribarskim aktivnostima u vodama Unije koji su dobiveni u okviru Sporazuma, uključujući podatke koje su prikupili promatrači, obrađivati u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka u skladu s važećim pravom stranaka.

   Stranke osiguravaju da javno budu dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u vodama Unije.

2. Podatke i informacije iz stavka 1. nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma i za potrebe upravljanja ribarstvom te praćenja, kontrole i nadzora ribarstva.

3. Osobni podaci koje obrađuje Unija obrađuju se na odgovarajući način kako bi se osigurala njihova zaštita, među ostalim od neovlaštene ili nezakonite obrade i ne čuvaju se dulje od vremena potrebnog za svrhu za koju su razmijenjeni. Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuće zaštitne mjere i pravne lijekove u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije o zaštiti osobnih podataka.

Članak 14.

Elektronička razmjena podataka

1. Sejšeli i Unija uspostavljaju potrebne sustave za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma i Priloga. Elektronički oblik dokumenta u svakom se trenutku smatra istovrijednim izvorniku.

2. Stranke se odmah međusobno obavješćuju o svim smetnjama u računalnom sustavu koje sprečavaju takvu razmjenu. U tim se okolnostima informacije i dokumenti koji se odnose na provedbu Sporazuma i Priloga automatski zamjenjuju njihovim papirnatim inačicama na način utvrđen u Prilogu.

Članak 15.

Preispitivanje u sredini programskog razdoblja

Stranke mogu odlučiti provesti preispitivanje u sredini programskog razdoblja kako bi ocijenile funkcioniranje i djelotvornost Sporazuma.

Članak 16.

Obveze isteka ili raskida

Nakon isteka Sporazuma ili njegova raskida kako je utvrđeno člankom 11., vlasnici plovila Sejšela i dalje su odgovorni za svako kršenje odredaba Sporazuma ili bilo kojih propisa Unije do kojeg je došlo prije isteka ili raskida Sporazuma, ili za svaku pristojbu za dozvole ili sve dospjele iznose koji nisu podmireni u vrijeme isteka ili raskida.

Članak 17.

Razdoblje primjene

Ovaj se Sporazum primjenjuje od datuma njegove privremene primjene do 31. prosinca 2028., osim ako je obavijest o raskidu dostavljena u skladu s člankom 11.

Članak 18.

Privremena primjena

Ovaj se Sporazum privremeno primjenjuje od datuma na koji ga stranke potpišu. Međutim, privremena primjena neće stupiti na snagu prije 1. siječnja 2023.

Članak 19.

Stavljanje izvan snage

Sporazum između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila koja plove pod zastavom Sejšela vodama i morskim biološkim resursima Mayottea, koji su pod jurisdikcijom Europske unije, koji je bio predmet Odluke Vijeća (2014/331/EU) od 14. travnja 2014., stavlja se izvan snage.

Članak 20.

Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada stranke jedna drugu obavijeste da su dovršeni za to potrebni postupci.

Članak 21.

Jezici

Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki tekst jednako vjerodostojan.

PRILOG

Uvjeti za obavljanje ribolovnih aktivnosti plovila Sejšela u vodama Mayottea

Poglavlje I.

Opće odredbe

Opće obveze

Plovila Sejšela za koja je izdano odobrenje za ribolov u skladu s ovim Sporazumom usklađena su s odredbama zajedničke ribarstvene politike Unije (ZRP) u pogledu očuvanja i mjera kontrole i ostalim relevantnim odredbama kojima je uređen ribolov u vodama Unije te s odredbama iz ovog Sporazuma.

Ribolovna zona

(a) Unija Sejšelima dostavlja geografske koordinate ribolovne zone u kojoj plovila Sejšela mogu obavljati ribolov prije privremene primjene Sporazuma.

(b) Plovilima Sejšela zabranjuje se uporaba plivaričara za ulov jata tuna i tuni sličnih vrsta unutar područja od 24 nautičke milje od obala otoka Mayotte, računajući od polaznih crta od kojih se mjere teritorijalne vode. Ribolovna zona uzima u obzir i postojanje zaštićenog morskog područja koje obuhvaća cijeli isključivi gospodarski pojas (IGP) Mayottea i čija je

svrha doprinijeti morskoj bioraznolikosti Mayottea i poduprijeti razvoj lokalnog sektora ribarstva, u skladu sa zakonodavstvom o stvaranju zaštićenog morskog područja (*Décret 2010-71 du 18 janvier 2010 portant création du parc naturel marin de Mayotte*) i naknadnim mjerama upravljanja.

(c) Sejšelska tijela obavješćuju se o svakoj izmjeni ribolovne zone prije njezina stupanja na snagu.

Uvjeti rada

Zapošljavanje ribara uređeno je Deklaracijom Međunarodne organizacije rada (ILO) o temeljnim načelima i pravima na radu iz 1998. (izmijenjena 2022.) i relevantnim konvencijama ILO-a, uključujući slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na kolektivno pregovaranje, ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja posla, ukidanje prisilnog i dječjeg rada, sigurno i zdravo radno okruženje te pristojne radne i životne uvjete na ribarskim plovilima.

Poglavlje II.

Ribolovne mogućnosti

Ribolovne mogućnosti dodijeljene na temelju članka 5. ovog Sporazuma odnose se na osam tunolovaca plivaričara. Pomoćna plovila dopuštena su podložno uvjetima utvrđenima u Prilogu i u skladu s relevantnim rezolucijama Komisije za tunu u Indijskom oceanu (IOTC).

Plovila Sejšela obavljaju ribolovne aktivnosti u vodama Unije samo ako posjeduju odobrenje za ribolov izdano u skladu s člankom 6. Sporazuma i uvjetima utvrđenima u ovom Prilogu.

Poglavlje III.

Odobrenja za ribolov

Odjeljak 1.

Zahtjev i izdavanje odobrenja za ribolov

Odobrenje za ribolov vrijedi za jednu kalendarsku godinu od 1. siječnja do 31. prosinca. Međutim, za početno razdoblje odobrenja datum početka utvrđuje se datumom privremene primjene ovog Sporazuma.

Uvjeti za dobivanje odobrenja za ribolov

Kako bi plovila Sejšela ispunjavala uvjete za dobivanje odobrenja za ribolov iz ovog Sporazuma ona moraju:

– imati odobrenje Sejšela za obavljanje ribolovnih aktivnosti na temelju Sporazuma;

– biti na popisu odobrenih ribarskih plovila IOTC-a;

– ne biti uvrštena na popis NNN bilo koje regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom;

– ispuniti obveze koje proizlaze iz njihovih prethodnih aktivnosti u IGP-u Mayottea i platiti predujam kako je predviđeno u ovom Prilogu.

Zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov

Sva plovila Sejšela koja podnose zahtjev za odobrenje za ribolov predstavlja zastupnik s boravištem na Mayotteu, a u nedostatku takvog zastupnika, zastupnik s boravištem u Sejšelima. Ime, prezime i adresa tog zastupnika navode se u zahtjevu.

Sejšelska tijela podnose zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov tijelima Unije za svako plovilo Sejšela koje želi obavljati ribolovne aktivnosti u okviru Sporazuma barem 45 dana prije očekivanog početka obavljanja ribolovnih aktivnosti.

Svakom zahtjevu treba priložiti sljedeće informacije:

– dokaz o uplati predujma za rok važenja odobrenja za ribolov;

– nedavno snimljenu digitalnu fotografiju plovila, u boji i odgovarajuće rezolucije, s detaljnim prikazom bočne strane plovila, na čijem su trupu vidljivi ime i identifikacijski broj plovila; sve ostale dokumente ili potvrde koji se zahtijevaju u skladu s posebnim pravilima koja se primjenjuju za vrstu plovila prema ovom Sporazumu.

Sva plaćanja povezana s odobrenjima i ulovima uplaćuju se na bankovni račun u Uniji, a podatke o računu Unija dostavlja prije privremene primjene Sporazuma. Povezane troškove koji se odnose na bankovne prijenose snosi vlasnici plovila ili njihovi zastupnici.

Pristojbe uključuju sve nacionalne i lokalne naknade osim lučkih pristojbi i naknada za obavljene usluge. Obuhvaćaju sve neoperativne troškove.

Izdavanje odobrenja za ribolov

Unija izdaje odobrenja za ribolov za plovila Sejšela vlasniku plovila ili njegovu zastupniku u roku od 30 dana od primitka svih traženih dokumenata iz točke 3. Tijela Unije donose odluku s popisom plovila s odobrenjem za ribolov i šalju presliku odobrenja za ribolov sejšelskim tijelima.

Plovilo Sejšela s odobrenjem za ribolov mora držati na plovilu odobrenje za ribolov ili presliku prethodno navedene odluke.

Prijenos odobrenja za ribolov

Odobrenje za ribolov izdaje se za točno određeno plovilo Sejšela i nije prenosivo osim u slučajevima više sile.

Ako je dokazan slučaj više sile, odobrenje za ribolov plovila Sejšela može se prenijeti, na zahtjev Sejšela, za preostalo razdoblje njegove valjanosti, na drugo sejšelsko plovilo koje ispunjava uvjete sa sličnim značajkama, bez ikakve dodatne pristojbe.

Novo odobrenje za ribolov stupa na snagu na dan kada ga izdaju tijela Unije. Sejšelska tijela obavješćuju se o izmjeni i dobivaju presliku novog odobrenja.

Odjeljak 2.
Pomoćna plovila

Unija dopušta plovilima Sejšela koja imaju odobrenje za ribolov da prime pomoć od pomoćnih plovila. Pomoćna plovila moraju ploviti pod zastavom Sejšela i ne smiju biti opremljena za lov ribe niti se upotrebljavati za prekrcavanje.

Zahtjevi za izvješćivanje o pomoćnim plovilima moraju biti u skladu s relevantnim obvezama IOTC-a i drugim relevantnim nacionalnim zakonodavnim odredbama.

Pomoćna plovila koja plove pod zastavom Sejšela podliježu istim postupcima odobravanja kojima su uređeni zahtjevi za izdavanje i prijenos odobrenja za ribolov kako je opisano u prethodnom odjeljku 1., u mjeri u kojoj je to na njih primjenjivo.

Odjeljak 3.
Uvjeti odobrenja za ribolov – pristojbe i predujmovi

Pristojbe koje plaćaju vlasnici plovila izračunavaju se na temelju stope od 135 EUR po toni ulovljene ribe.

Godišnji predujam na ime pristojbe koji vlasnici plovila Sejšela plaćaju u trenutku podnošenja zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov koje izdaje Unija iznosi kako slijedi:

Tunolovci plivaričari

13 500 EUR po plovilu, što odgovara 100 tona tune i tuni sličnih vrsta ulovljenih u ribolovnoj zoni Mayottea;

Pomoćna plovila

5 000 EUR po plovilu.

Godišnji obračun pristojbi

Podatke o ulovu u ribolovnoj zoni Mayottea Sejšeli dostavljaju EU-u u skladu s odredbama iz Poglavlja IV. odjeljka 1. Na temelju tih informacija tijela Unije obračunavaju dospjele pristojbe za prethodnu kalendarsku godinu.

Obračun pristojbi šalje se sejšelskim tijelima prije 30. travnja sljedeće godine na temelju izvješća o ulovu koja podnose sejšelska tijela. Sejšelska tijela dostavljaju odgovarajući obračun pristojbi vlasniku plovila za naknadna plaćanja, koja odgovaraju ulovu iznad 100 tona po plovilu. Ako je iznos konačnog obračuna manji od plaćanja unaprijed iz stavka 2., nastala se razlika vlasniku plovila ne nadoknađuje.

Ako se podaci Unije i Sejšela ne podudaraju, Sejšeli mogu u roku od 60 dana osporiti primljene podatke i tijelima Unije dostaviti alternativno izvješće o ulovu zajedno s popratnim dokumentima kao što su podaci iz očevidnika, izvješća o inspekcijama i znanstveni podaci.

Unija može prijaviti sve nedosljednosti među podacima u elektroničkom očevidniku o ribolovu koji se dostavljaju u okviru ERS-a, očevidniku o plovilima i podacima o promatračima ili drugim informacijama. U tom slučaju sejšelska tijela prema potrebi provode istrage i ažuriraju podatke.

Stranke sva neslaganja rješavaju u roku od mjesec dana u cilju sastavljanja konačnog obračuna pristojbi.

Vlasnici plovila u skladu s tim izvršavaju plaćanja u roku od 30 dana nakon što se obje stranke dogovore o konačnom obračunu pristojbi, a sejšelska tijela tijelima Unije šalju dokaz o plaćanju.

POGLAVLJE IV.

Praćenje

Odjeljak 1.

Izvješće o ulovu

Sva plovila Sejšela koja imaju odobrenje za ribolov u vodama Unije u okviru Sporazuma o svojim ulovima svakodnevno obavješćuju nadležno tijelo Unije na sljedeći način, ako obje stranke nisu uvele elektronički sustav izvješćivanja (ERS):

Plovila Sejšela koja imaju odobrenje za ribolov u vodama Unije svakodnevno ispunjavaju obrazac izvješća o ulovu u skladu s rezolucijama IOTC-a, za svako postavljanje alata tijekom svakog izlaska u ribolov u vodama Unije. Za vrijeme boravka u vodama Unije plovila Sejšela svaka tri dana nadležnim tijelima Unije i Sejšela elektroničkim putem dostavljaju potrebne podatke u obliku predviđenom u Dodatku 4. Svaku izmjenu tog obrasca mora odobriti Zajednički odbor.

Obrazac izvješća o ulovu ispunjava se i ako nema ulova. Obrazac čitljivo ispunjava i potpisuje zapovjednik plovila ili njegov zastupnik, a točnost podataka zabilježenih i poslanih u obrascu o izvješću o ulovu odgovornost je zapovjednika plovila.

U slučaju nepoštovanja odredaba o izvješćivanju o ulovu Unija može privremeno ukinuti odobrenje za ribolov predmetnog plovila Sejšela dok se ne dostavi izvješće o ulovu koje nedostaje te može kazniti vlasnika plovila u skladu s odgovarajućim odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva. U slučaju ponavljanja prekršaja Unija može odbiti produžiti odobrenje za ribolov. Unija odmah obavješćuje sejšelska tijela o svim sankcijama koje se primjenjuju u tom kontekstu.

Sejšeli tijelima Unije prije kraja svakog tromjesečja dostavlja zbirne podatke za prethodna tromjesečja tekuće godine i navodi količine ulova po plovilu, po mjesecu ulova i po vrsti. Ti podaci smatraju se privremenima.

Nakon što sustav ERS postane potpuno operativan, sejšelska tijela dostavljaju tražene podatke s pomoću predložaka u formatu xml, u skladu sa smjernicama iz Dodatka 3. Do uvođenja sustava ERS upotrebljava se odgovarajući format iz Dodatka 4.

Odjeljak 2.
Elektronički sustav izvješćivanja (ERS)

Plovila Sejšela upotrebljavaju sustav ERS za prijavu ulova nakon što obje stranke počnu upotrebljavati taj sustav, i to kako slijedi:

zapovjednik plovila Sejšela koje obavlja ribolovne aktivnosti u okviru Sporazuma vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio sustava ERS.

plovilo Sejšela koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u ribolovnu zonu Mayottea radi obavljanja ribolovnih aktivnosti.

Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u elektroničkom očevidniku o ribolovu. Elektronički očevidnik o ribolovu mora biti u skladu s relevantnim rezolucijama IOTC-a.

Zapovjednik svakodnevno, za svaku ribolovnu operaciju, bilježi procijenjenu živu masu za svaku vrstu koja je ulovljena, zadržana na plovilu ili odbačena u more.

Ako se plovilo Sejšela nalazi u ribolovnoj zoni Mayottea, no ne obavlja ribolovne aktivnosti, bilježi se pozicija plovila u podne.

Zapovjednik osigurava da se elektronički očevidnik o ribolovu automatski svakodnevno šalje centru za praćenje ribarstva (FMC) Sejšela. Poslane informacije sadržavaju barem sljedeće elemente:

– identifikacijske brojeve plovila i ime ribarskog plovila;

– FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;

– odgovarajuće geografsko područje (geografska širina i dužina) na kojem su ostvareni ulovi;

– datum i vrijeme ulova;

– datum i vrijeme izlaska iz luke i dolaska u luku;

– vrstu alata i, prema potrebi, njegove tehničke specifikacije i dimenzije;

– procijenjene količine ribe, tj. svake vrste zadržane na plovilu, u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;

– procijenjene količine ribe, tj. svake odbačene vrste, u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.

Sejšelska tijela osiguravaju da se podaci zaprime i zabilježe u računalnoj bazi podataka koja omogućuje sigurnu pohranu podataka tijekom najmanje 36 mjeseci.

Sejšeli, Unija i relevantna država članica trebaju raspolagati potrebnom informatičkom opremom i programima za automatsku razmjenu podataka ERS. Podaci ERS prenose se elektroničkim sredstvima komunikacije kojima upravlja Europska komisija kako bi se razmjena podataka o ribarstvu odvijala u standardiziranom formatu. Izmjene standarda provode se u roku od šest mjeseci.

FMC države članice odgovoran za aktivnosti praćenja predviđene ovim Sporazumom jest FMC Francuske.

FMC Sejšela osigurava da se, dok se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu svakodnevno automatski šalju iz ERS-a FMC-u Francuske.

FMC Sejšela automatski i bez odgode prosljeđuje FMC-u Francuske ključne poruke ERS (COE, COX, PNO) primljene s plovila Sejšela.

Izvješća o dnevnim ribolovnim aktivnostima (FAR) plovila Sejšela automatski se i bez odgode stavljaju na raspolaganje FMC-u Sejšela.

Za prijenos podataka ERS upotrebljavaju se elektronička sredstva komunikacije kojima upravljaju tijela Unije, a koja su označena kao DEH (engl. Data Exchange Highway).

Unija i Sejšeli imenuju po jednog korespondenta za ERS koji djeluje kao osoba za kontakt. Oni si međusobno dostavljaju podatke za kontakt svojih korespondenata za ERS.

Pravila o slanju podataka o ulovima putem ERS-a i postupci u slučaju kvara navedeni su u Dodatku 3.

Tijela Unije sa svim podacima o ribolovnim aktivnostima pojedinih plovila Sejšela postupaju na povjerljiv i siguran način.

U slučaju tehničkih problema ili kvara sustava ERS izvješća o ulovima podnose se u skladu s prethodno navedenim odjeljkom 1.

Odjeljak 3.

Prijenos podataka o ulovu: ulazak i izlazak iz voda Unije

Trajanje izlaska u ribolov plovila Sejšela definira se kako slijedi:

– razdoblje proteklo između ulaska i izlaska iz voda Unije;

– ili razdoblje između ulaska u vode Unije i pristajanja u luku Mayotte.

Plovila Sejšela najmanje šest sati unaprijed obavješćuju tijela Unije o svojoj namjeri ulaska u vode Unije ili izlaska iz njih.

Pri slanju obavijesti o ulasku u područje ili izlasku iz njega, plovila Sejšela dostavljaju i svoju poziciju (geografska širina i dužina) u trenutku obavijesti te tonažu i vrste ulova zadržanog na plovilu. Te se obavijesti šalju u formatu navedenom u Dodatku 4., e-poštom ili sustavom ERS na kontakte koje su dostavila nadležna tijela Unije.

Ribarsko plovilo Sejšela koje se zatekne u ribolovu a da nije poslalo prethodnu obavijest nadležnim tijelima Unije čini kršenje. Takvo plovilo Sejšela podliježe sankcijama iz Poglavlja VIII.

Odjeljak 4.
Prekrcaj

Pretovar na moru zabranjen je i svaka osoba koja vrši povredu te odredbe podliježe provedbenim mjerama predviđenima zakonodavstvom Unije. Prekrcaji se mogu obaviti samo u luci na Mayotteu.

U slučaju prekrcaja u luci na Mayotteu, sejšelski vlasnik plovila ili njegov zastupnik najmanje 48 sati unaprijed dostavlja sljedeće informacije nadležnim francuskim tijelima i istodobno lučkoj upravi Mayottea:

– luka pretovara ili područje u kojem će se pretovar izvršiti;

– ime i međunarodni radijski pozivni znak (IRCS) plovila s kojeg se obavlja prekrcaj;

– prema potrebi, ime i IRCS plovila na koje se obavlja prekrcaj ili plovila za prijevoz hlađenog tereta;

– prema potrebi, skladišni objekti;

– datum i vrijeme prekrcaja;

– ako je moguće, iduće odredište;

– količinu u kilogramima za svaku vrstu koja se prekrcava;

– način prezentiranja proizvoda.

Pretovar se smatra izlaskom iz voda Unije kako je definirano u odjeljku 3.1. Plovila Sejšela nadležnim tijelima Unije dostavljaju svoje deklaracije o ulovu te lučkom tijelu Mayottea preslike najkasnije 24 sata nakon završetka prekrcaja ili, u svakom slučaju, prije nego što plovilo s kojeg je obavljen prekrcaj napusti luku, ovisno o tome što nastupi prije.

Odjeljak 5.
Sustav za praćenje plovila (VMS)

Plovila Sejšela koja imaju odobrenje na temelju ovog Sporazuma opremljena su uređajem za satelitsko praćenje plovila i/ili uređajem za praćenje plovila u skladu s pravom Unije i upotrebljavaju VMS u skladu s odgovarajućim odredbama Dodatka 5. Prije privremene primjene

Sporazuma stranke se mogu dogovoriti o prijenosu podataka iz VMS-a putem sustava FLUX u formatu UN/CEFACT.

Zabranjeno je premjestiti, isključiti, uništiti, oštetiti, uplitati se u rad ili onesposobiti uređaj za kontinuirano praćenje s pomoću satelitskih komunikacija i/ili uređaj za praćenje koji se nalazi na plovilu Sejšela za potrebe prijenosa podataka ili namjerno izmijeniti, preusmjeriti ili krivotvoriti podatke koji se šalju ili bilježe u okviru takvog sustava.

Plovila Sejšela automatski i kontinuirano, barem svakih sat vremena, šalju svoju poziciju FMC-u Sejšela, u skladu s Dodatkom 5.

Sigurno slanje poruka o poziciji sa Sejšela

FMC Sejšela automatski šalje poruke o položaju predmetnih plovila Sejšela FMC-u Francuske izravnom HTTPS vezom. FMC Francuske i FMC Sejšela razmjenjuju e-adrese za kontakt i odmah se međusobno obavješćuju o svakoj promjeni tih adresa.

FMC Francuske obavješćuje FMC Sejšela o svakom prekidu u primanju uzastopnih poruka o poziciji ribarskog plovila Sejšela s odobrenjem za ribolov ako predmetno plovilo nije poslalo obavijest o izlasku iz ribolovne zone Mayottea.

Smetnje u komunikacijskom sustavu

FMC Francuske osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom FMC-a Sejšela i odmah obavješćuje FMC Sejšela o svim smetnjama u slanju i primanju poruka o poziciji u cilju što bržeg pronalaženja tehničkog rješenja.

Ako sejšelska tijela nisu zaprimila podatke VMS od FMC-a Francuske zbog kvara elektroničkih sustava pod kontrolom Sejšela, Francuske ili Europske komisije, dotična stranka odmah poduzima mjere za otklanjanje problema u što kraćem roku. Stranke se obavješćuju kad se problem riješi. Podaci koje FMC Francuske nije primio dostavljaju mu se čim se problem riješi. Dok se problem ne riješi, FMC Sejšela elektroničkom poštom svaka 24 sata šalje FMC-u Francuske poruke o položaju koje prima za razdoblja prisutnosti svojih plovila u vodama Unije. Sve eventualne sporove rješava Zajednički odbor.

Komunikacijski kvarovi između FMC-a Sejšela i FMC-a Francuske ne bi trebali utjecati na normalno obavljanje ribolovnih aktivnosti plovila. Konkretno, ne smatra se da je plovilo počinilo prekršaj ako se utvrdi takav problem.

Zapovjednik ribarskog plovila Sejšela odgovoran je za svako dokazano uplitanje u rad VTD-a plovila (uređaj za praćenje plovila) radi ometanja njegova djelovanja ili krivotvorenja poruka o poziciji plovila. Svaki prekršaj podliježe sankcijama predviđenima mjerodavnim zakonodavstvom Unije, Francuske i Sejšela

Preispitivanje učestalosti slanja poruka o poziciji

Na temelju dokaznih materijala koji upućuju na povredu FMC Francuske može od FMC-a Sejšela zahtijevati, uz slanje preslike tog zahtjeva Uniji i sejšelskim tijelima, da tijekom utvrđenog istražnog razdoblja smanji vremenski razmak u slanju poruka o poziciji plovila Sejšela na svakih 30 minuta. FMC Francuske šalje tu dokaznu dokumentaciju FMC-u Sejšela te tijelima Unije i Sejšela. FMC Sejšela bez odgode FMC-u Francuske šalje poruke o poziciji novom učestalošću.

Na kraju utvrđenog istražnog razdoblja FMC Francuske obavješćuje FMC Sejšela te tijela Unije i Sejšela o svim potrebnim daljnjim mjerama.

Poglavlje V.

Promatrači

Stranke prepoznaju važnost poštovanja obveza iz relevantnih rezolucija IOTC-a u pogledu programa znanstvenih promatrača i relevantnih zakona i propisa Unije i Sejšela, među ostalim programa elektroničkog promatranja. Međutim, pravilima za provedbu programa elektroničkog promatranja uzimaju se u obzir praktične posljedice za flote i vrijeme potrebno za prelazak na takav program.

Plovila i promatrači uvršteni na popis

Plovila Sejšela s odobrenjem za ribolov u ribolovnoj zoni Mayottea na zahtjev tijela Unije ukrcavaju jednog promatrača, u kontekstu nacionalnog ili regionalnog programa promatranja, u skladu s uvjetima navedenima u nastavku. Razmatra se i ukrcavanje dodatnih promatrača te se o njemu postiže dogovor za svaki pojedinačni slučaj.

Tijela Unije sastavljaju popis plovila Sejšela koji su određeni za ukrcavanje promatrača i popis imenovanih promatrača, uzimajući u obzir značajke plovila i moguća prostorna ograničenja zbog sigurnosnih zahtjeva. Popis se ažurira te se prosljeđuje sejšelskim tijelima čim se sastavi i nakon svakog ažuriranja.

Tijela Unije šalju zastupniku ili vlasniku dotičnog plovila Sejšela ime i prezime imenovanog promatrača najkasnije 15 dana prije planiranog datuma ukrcaja promatrača.

Uvjeti ukrcaja

Vrijeme koje promatrači provode na plovilu utvrđuju nadležna tijela Unije ili države članice te ono u pravilu ne smije premašiti vrijeme koje je potrebno za obavljanje njihovih dužnosti. U kontekstu programa regionalnih promatrača promatrač može ostati na plovilu i dulje razdoblje ako se stranke tako dogovore.

Tijela Unije o tome obavješćuju vlasnike plovila Sejšela ili njihove zastupnike prilikom obavješćivanja o imenu imenovanog promatrača.

O uvjetima ukrcaja promatrača usuglašavaju se vlasnici plovila i nadležna tijela Unije ili države članice nakon dostavljanja imena i prezimena određenih promatrača.

Unutar dva tjedna, a 10 dana prije ukrcavanja promatrača dotični vlasnik plovila Sejšela objavljuje datume i imena luka za ukrcaj promatrača na plovilo.

Ako se promatrači ukrcavaju na plovilo u stranoj luci, njihove putne troškove snosi vlasnik broda. Ako plovilo Sejšela na kojem je promatrač iz Unije napusti vode Unije, poduzimaju se sve mjere kako bi se osigurao povratak promatrača u EU u najkraćem mogućem roku na trošak brodovlasnika, osim ako promatrač ne nastavlja put sa sejšelskim plovilom u okviru svojih dužnosti promatrača u kontekstu drugog sporazuma ili programa promatranja.

Ako promatrač nije prisutan na dogovorenome mjestu u dogovoreno vrijeme i u razdoblju od šest sati nakon dogovorenog vremena, vlasnik plovila Sejšela automatski se oslobađa obveze ukrcavanja promatrača.

Vlasnici plovila Sejšela snose troškove hrane i smještaja promatrača pod jednakim uvjetima kao za časnike na plovilu.

S promatračima se postupa kao s časnicima.

Troškove plaće i primjenjivih poreza promatrača snose francuska nadležna tijela.

Dužnosti promatrača

Promatrač promatra i bilježi ribolovne aktivnosti plovila u znanstvene svrhe, konkretno:

– vrste, količine, veličine i stanje ulovljene ribe, uključujući ciljane vrste i usputni ulov, te slučajnog ulova morskih sisavaca, kornjača i morskih ptica;

– metode kojima je riba ulovljena te područja i dubine na kojima je ulovljena,

– poziciju plovila Sejšela koja obavljaju ribolovne operacije i upotrijebljeni ribolovni alat,

– podatke o ulovima u ribolovnoj zoni Mayottea zabilježene u očevidniku, među ostalim postotak usputnog ulova i procjenu odbačenih ulova,

– prema potrebi, preradu, prekrcaj, skladištenje ili odlaganje ribe.

Promatrač održava redoviti komunikacijski kanal sa tijelima Unije ili države članice, koristeći se komunikacijskim sredstvima dostupnima na plovilu Sejšela.

Osim toga, promatrač može obavljati i druge dužnosti kao što su:

– obavljanje biološkog uzorkovanja u okviru znanstvenog programa,

– praćenje učinaka ribolovnih aktivnosti na resurse i okoliš.

– prikupljanje informacija pri susretanju morskih sisavaca (fotografije, položaj plovila, popis broja jedinki, ponašanje itd.).

Zapovjednici plovila Sejšela osiguravaju fizičku sigurnost i dobrobit promatrača tijekom njihova boravka na plovilu.

Promatračima se u obavljanju njihovih dužnosti mora pružiti sva potrebna pomoć. Zapovjednici im omogućavaju pristup sredstvima komuniciranja potrebnima za obavljanje njihovih dužnosti, dokumentaciji o ribolovnim aktivnostima plovila, posebno očevidniku i navigacijskom dnevniku, te onim dijelovima plovila koji su potrebni za obavljanje zadaća promatrača.

Obveze promatrača

Promatrači tijekom boravka na plovilu:

– poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurali da uvjeti njihova ukrcaja i nazočnosti na plovilu Sejšela ne prekidaju niti ometaju ribolovne operacije;

– poklanjaju dužnu pažnju materijalu i opremi na plovilu,

– osiguravaju povjerljivost svih podataka i dokumenata koji se odnose na plovilo Sejšela i njegove aktivnosti te svih prikupljenih informacija.

Na kraju boravka na plovilu, a prije napuštanja plovila Sejšela promatrač sastavlja izvješće o aktivnostima koje se u roku od 15 dana šalje tijelima Unije, uz dostavu preslike nadležnim sejšelskim tijelima. Izvješće potpisuje promatrač. Preslika izvješća uručuje se zapovjedniku kad se promatrač iskrca.

Poglavlje VI.

Tehničke mjere očuvanja

Tehničke mjere očuvanja koje se primjenjuju na plovila Sejšela koja imaju odobrenje za ribolov u ribolovnoj zoni Mayottea utvrđene su u tehničkoj specifikaciji sadržanoj u Dodatku 2.

Plovila Sejšela poštuju sve rezolucije IOTC-a i odredbe mjerodavnog zakonodavstva Unije i Francuske u skladu s načelima međunarodnog prava, osim ako je u Sporazumu predviđeno drukčije.

Plovila Sejšela obavljaju sve dopuštene ribolovne aktivnosti tako da ne ugrožavaju tradicionalni ribolov lokalnog stanovništva.

U skladu s rezolucijama IOTC-a stranke su suglasne surađivati u svrhu smanjenja slučajnih ulova zaštićenih vrsta, posebno svih morskih kornjača i morskih sisavaca te morskih ptica i koraljnih riba.

U tu svrhu plovila Sejšela nastoje primjenjivati tehničke mjere kako bi se poboljšala selektivnost ribolovnog alata i smanjili slučajni ulovi neciljanih vrsta.

Kako bi se smanjilo zaplitanje morskih pasa, morskih kornjača i drugih neciljanih vrsta, plovila Sejšela upotrebljavaju uređaje za privlačenje ribe (FAD) čiji dizajn i materijal od kojeg su izrađeni sprečavaju zaplitanje. Osim toga, radi smanjenja učinka FAD-ova na ekosustav i količine sintetičkog morskog otpada, plovila Sejšela upotrebljavaju FAD-ove od prirodnih ili biorazgradivih materijala te ih, kad više nisu u funkciji, izvlače iz voda Mayottea.

Za potrebe upravljanja okolišem vlasnici brodova plaćaju naknadu od 2,25 EUR po BT-u za mjere koje doprinose zaštiti biološke raznolikosti te promatranju i očuvanju morskih ekosustava u vodama Mayottea. Zajednički odbor redovito se izvješćuje o korištenju tog doprinosa.

Poglavlje VII.

Kontrola i inspekcija

Kontrole i inspekcije provode se u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije, konkretno Uredbom Vijeća 1224/2009 o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike.

Inspekcija na moru i u luci

Inspektori u vodama Mayottea ili u luci na Mayotteu provode inspektori Unije ili njezinih država članica koji su jasno identificirani kao ovlašteni za obavljanje inspekcijskih pregleda u ribarstvu.

Zapovjednici plovila Sejšela koja obavljaju ribolovne aktivnosti u vodama Unije surađuju sa svakim ovlaštenim i propisno identificiranim službenikom koji provodi inspekciju i kontrolu ribolovnih aktivnosti.

U cilju omogućavanja sigurnih inspekcijskih postupaka, ne dovodeći u pitanje odredbe zakonodavstva EU-a, ukrcavanje bi se trebalo provoditi na takav način koji omogućuje da se inspekcijska platforma i inspektori identificiraju kao službenici ovlašteni da vrše te dužnosti.

Ovlašteni inspektori na plovilu Sejšela ostaju samo onoliko dugo koliko im je potrebno za obavljanje zadaća povezanih s inspekcijom. Inspekciju obavljaju tako da ona u što manjoj mjeri utječe na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnost i teret.

Fotografije i videozapisi snimljeni tijekom inspekcije namijenjeni su tijelima nadležnima za kontrolu i nadzor ribarstva. Ne smiju se objaviti javnosti, osim ako je drukčije propisano nacionalnim zakonodavstvom.

Unija ili francuska tijela mogu, na zahtjev Sejšela ili tijela koja ona odredi, dopustiti inspektorima Sejšela da sudjeluju u inspekciji aktivnosti plovila Sejšela kao promatrači ili da provode zajedničke inspekcije i tijekom prekrcaja. U obavljanju svojih dužnosti inspektori obiju stranaka poštuju odredbe o provedbi inspekcija utvrđene u zakonodavstvu Unije, Francuske i Sejšela.

Nakon što je inspekcija provedena i inspektor potpiše izvješće o inspekciji, izvješće se dostavlja zapovjedniku koji ga potpisuje i, prema potrebi, unosi komentare i primjedbe. Tim se potpisom ne dovode u pitanje prava stranaka u kontekstu postupaka radi navodnog kršenja. Ako zapovjednik odbije potpisati taj dokument, dužan je u pisanom obliku navesti svoje razloge, a inspektor upisuje napomenu „Odbija potpisati”. Prije odlaska s plovila ovlašteni inspektori daju zapovjedniku plovila Sejšela presliku izvješća o inspekciji.

Tijela Unije ili Francuske obavješćuju sejšelska tijela o provedenim inspekcijama u roku od 24 sata od njihova završetka i navode sve utvrđene povrede te što prije šalju izvješće o inspekciji. Ako je primjenjivo, preslika izvješća o utvrđenoj povredi šalje se sejšelskim tijelima u roku od najviše sedam dana od povratka ovlaštenog inspektora u luku.

U slučaju neispunjavanja odredaba utvrđenih u ovom poglavlju tijela Unije zadržavaju pravo suspenzije odobrenja za ribolov plovila Sejšela koje je počinilo kršenje sve dok se ne ispune formalnosti te pravo primjene sankcija definiranih u zakonodavstvu Unije i Francuske. Potrebno je obavijestiti sejšelska tijela o tome.

Participativno praćenje u suzbijanju ribolova NNN

S ciljem jačeg suzbijanja ribolova NNN zapovjednici ribarskih plovila Sejšela prijavljuju prisutnost svakog plovila u vodama Mayottea koje obavlja aktivnosti koje bi mogle činiti ribolov NNN, iznoseći što više informacija o uočenome. Izvješća o uočenim aktivnostima šalju se bez odgađanja tijelima Unije.

Unija ili francuska tijela šalju sejšelskim tijelima sva izvješća koja posjeduju o uočenim aktivnostima ribarskih plovila Sejšela koje bi mogle činiti ribolov NNN u vodama Mayottea.

Poglavlje VIII.

Provedba

Sankcije

U slučaju nepridržavanja ni jedne od odredaba iz prethodno navedenih poglavlja, mjera za upravljanje morskim živim resursima i njihovo očuvanje ili zakonodavstva Unije i Francuske, sejšelska plovila podliježu kaznama i sankcijama kako je utvrđeno zakonodavstvom Unije i Francuske.

Sejšelska tijela bez odgađanja se i u potpunosti obavješćuje o svim sankcijama i svim odgovarajućim činjenicama koje su povezane s njima.

Ako je sankcija provedena u obliku suspenzije ili opoziva odobrenja za ribolov, Sejšeli za vrijeme preostalog razdoblja valjanosti odobrenja za ribolov koje je suspendirano ili opozvano mogu zatražiti drugo odobrenje za ribolov, koje bi inače bilo primjenjivo, za plovilo Sejšela drugog vlasnika.

Zaustavljanje i zadržavanje ribarskih plovila

Nadležna tijela Unije odmah obavješćuju sejšelska tijela o zaustavljanju ili zadržavanju svakog sejšelskog plovila koje djeluje u okviru Sporazuma i u roku od 48 sati šalju presliku izvješća o inspekciji s pojedinostima u vezi s okolnostima i razlozima za zaustavljanje ili zadržavanje.

Postupak razmjene informacija u slučaju zaustavljanja ili zadržavanja

Istodobno poštujući rokove i procedure pravnih postupaka utvrđenih zakonodavstvom Unije i Francuske odnosu na zaustavljanje i/ili zadržavanje, nakon primitka gore navedenih podataka održava se savjetodavni sastanak između tijela Unije i Sejšela.

Stranke na sastanku razmjenjuju svu odgovarajuću dokumentaciju ili informacije koje pomažu razjasniti okolnosti utvrđenih činjenica. Vlasnika plovila ili njegova zastupnika obavješćuje se o ishodu sastanka i svim mjerama koje proizlaze iz zaustavljanja ili zadržavanja.

Rješavanje zaustavljanja ili zadržavanja

Pretpostavljeno se povreda nastoji riješiti sporazumno. Taj se postupak završava najkasnije tri radna dana od zaustavljanja ili zadržavanja, u skladu sa zakonodavstvom Unije i Francuske.

U slučaju sporazumnog rješavanja spora, nagodba se određuje u skladu s postupcima predviđenima zakonodavstvom Unije i Francuske. Ako takvo sporazumno rješenje nije moguće, pokreće se sudski postupak.

Plovilo Sejšela oslobađa se i njegov se zapovjednik otpušta nakon što obveze koje proizlaze iz sporazumnog rješenja budu ispunjene ili sudski postupak završen.

Sejšelska tijela izvješćuje se o svakom pokrenutom postupku i nametnutim kaznama.

Dodaci

1. Popis podataka koje se zahtijevaju pri podnošenju zahtjeva za odobrenje za ribolov

2. Tehnička specifikacija za plovila Sejšela koja obavljaju ribolovne aktivnosti u vodama Mayottea

3. Uvođenje elektroničkog sustava za bilježenje ribolovnih aktivnosti i izvješćivanje o njima (ERS)

4. Obrasci izvješća

5. Sustav za praćenje plovila (VMS)

Dodatak 1.

Popis podataka koje se zahtijevaju pri podnošenju zahtjeva za odobrenje za ribolov

I. – PODNOSITELJ ZAHTJEVA

Ime podnositelja zahtjeva:

Ime i prezime vlasnika:

Ime i prezime vlasnika:

Naziv organizacije proizvođača (PO)

Ime i adresa zastupnika vlasnika plovila:

Telefonski broj zastupnika vlasnika plovila:
Adresa e-pošte zastupnika vlasnika plovila:

Ime i prezime zapovjednika:
Državljanstvo zapovjednika:

Adresa e-pošte zapovjednika:

II. - IDENTIFIKACIJSKI PODACI O PLOVILU

1. Ime plovila:
2. Država zastave:

   Luka upisa:

   Radijski pozivni znak (IRCS):

   MMSI broj:

   IMO br.:

   IOTC br.:
3. Datum registracije sadašnje zastave (DD.MM.GGGG.):

   Prijašnja zastava (ako postoji):
4. Mjesto izgradnje:

   Datum izgradnje (DD.MM.GGGG.):
5. Radijska frekvencija (HF, VHF)

   Broj satelitskog telefona.:

III. - TEHNIČKI PODACI O PLOVILU

1. **Ukupna duljina (m):** .....

   BT: ……..……..……
2. Materijal od kojega je izgrađen brodski trup čelik ☐ drvo ☐ poliester ☐ ostalo ☐
3. Tip motora

   Snaga porivnog stroja (u KW):

   Proizvođač motora:
4. Najveći broj članova posade:
5. Način čuvanja ulova na plovilu: led ☐ hlađenje ☐ mješovito ☐ zamrznuto☐
6. Kapacitet prerade po danu (24 h) u tonama:

   Broj skladišta za ribu:

   Ukupni kapacitet skladišta za ribu (u m3):
7. Vrsta plovila: ☐ plivaričar ☐ pomoćno plovilo (*)
8. Proizvođač VMS-a:

   Model VMS-a:

   Serijski broj VMS-a:

   Verzija računalnog programa VMS-a:

Satelitski operater (MCSP) VMS-a:

IV. - RIBOLOVNA AKTIVNOST

1. Vrsta odobrenog ribolovnog alata:
2. Ciljane vrste: _____
3. Zatraženo razdoblje odobrenja za ribolov od/do (DD.MM.GGGG.):

Datum:

Ime/Potpis podnositelja zahtjeva:

(*) Uz obrazac je potrebno priložiti popis ribarskih plovila kojima to pomoćno plovilo pruža pomoć. Taj popis treba sadržavati ime i broj IOTC-a.

Dodatak 2.

Tehnička specifikacija za plovila Sejšela koja obavljaju ribolovne aktivnosti u vodama Mayottea

Ribolovna zona:
izvan 24 nautičkih milja od polazne crte
Odobrene kategorije:

Tunolovci plivaričari: 8 Pomoćna plovila: u skladu sa zahtjevima IOTC-a	
Pristojbe i tonaža:	
Cijena po toni	135 EUR
Godišnja naknada za predujmove	13 500 EUR, što odgovara 100 tona
Pristojba po dodatnoj toni ulova	135 EUR
Pristojba za odobrenje za pomoćno plovilo	5 000 EUR po plovilu godišnje
Doprinos za upravljanje okolišem i promatranje morskih ekosustava	2,25 EUR po BT-u godišnje

Dodatak 3.

Uvođenje elektroničkog sustava za bilježenje ribolovnih aktivnosti i izvješćivanje o njima (ERS)

Opće odredbe

Sva plovila Sejšela moraju biti opremljena elektroničkim sustavom („sustav ERS”) kojim se omogućuje bilježenje i slanje podataka o ribolovnoj aktivnosti plovila („podaci ERS”) dok plovilo obavlja ribolov u ribolovnoj zoni kako je navedeno u Poglavlju I. točki 2. Priloga.

Ribarsko plovilo Sejšela koje nije opremljeno sustavom ERS ili koje je opremljeno sustavom ERS koji ne radi nije ovlašteno ući u ribolovnu zonu Unije kako bi obavljalo ribolovne aktivnosti.

Podaci ERS šalju se u skladu s ovim smjernicama FMC-u Sejšela, koji osigurava automatsku dostavu tih podataka FMC-u Francuske.

Komunikacija putem ERS-a

Tijela Unije i Sejšela imenuju po jednog korespondenta za ERS koji će biti osoba za kontakt za pitanja koja se odnose na provedbu tih odredaba. Tijela Unije i Sejšela međusobno se obavješćuju o kontaktnim podacima njihovih korespondenata ERS i, prema potrebi, te podatke ažuriraju bez odgode.

Plovilo Sejšela šalje podatke ERS Sejšelima, koji ih automatski stavlja na raspolaganje Uniji.

Podaci se u formatu UN/CEFACT šalju putem mreže United Nations Fisheries Language for Universal eXchange (FLUX).

Međutim, stranke se mogu dogovoriti da se tijekom prijelaznog razdoblja podaci šalju putem sustava DEH (Data Exchange Highway) u formatu EU-ERS (v 3.1).

FMC Sejšela automatski i bez odgode šalje trenutačne poruke plovila Sejšela (COE, COX, PNO) FMC-u Francuske.

Druge vrste poruka također se automatski šalju jedanput dnevno od datuma početka upotrebe formata UN/CEFACT, a dotad se bez odgode na zahtjev stavljaju na raspolaganje FMC-u Francuske i FMC-u Sejšela.

Nakon početka upotrebe novog formata stari se format upotrebljava samo za posebne zahtjeve koji se odnose na podatke koji prethode uvođenju novog formata.

FMC Francuske odmah potvrđuje primitak podataka ERS primljenih u trenutačnoj poruci povratnom porukom kojom se potvrđuje valjanost primljene poruke. Za podatke koje Unija primi kao odgovor na svoj zahtjev ne izdaje se potvrda o primitku. Svi podaci ERS Unije smatraju se povjerljivima.

Kvar elektroničkog prijenosnog sustava

FMC-ovi Sejšela i Francuske bez odgode se međusobno obavješćuju o svakom događaju koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS jednog ili više plovila Sejšela te o tome obavješćuju tijela EU-a.

Ako FMC Francuske ne primi podatke koje treba prenijeti sejšelsko plovilo dok se nalazi u vodama Mayottea, o tome bez odgode obavješćuje FMC Sejšela. FMC Sejšela odmah istražuje uzroke nezaprimanja podataka ERS te o rezultatima istrage obavješćuje FMC Francuske.

Ako dođe do kvara u prijenosu podataka između plovila Sejšela i FMC-a Sejšela, potonji o tome bez odgode obavješćuje zapovjednika ili subjekta plovila Sejšela. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila Sejšela podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima Sejšela bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do 23:59 sati.

U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu Sejšela zapovjednik ili subjekt plovila osigurava popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od 10 dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo Sejšela više ne smije obavljati ribolov u ribolovnoj zoni Mayottea i mora je napustiti ili pristati u jednoj od luka Mayottea u roku od 24 sata. Plovilo Sejšela ne smije se vratiti u ribolovnu zonu Mayottea dok FMC Sejšela ne utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno radi.

(a) Ako tijela Francuske nisu zaprimila podatke ERS zbog kvara elektroničkih sustava pod kontrolom tijela Francuske ili Sejšela, odgovorna stranka odmah poduzima mjere za otklanjanje kvara u što kraćem roku. Drugu se stranku obavješćuje kad se problem riješi.

(b) FMC Sejšela FMC-u Francuske svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke ERS koje je zaprimio od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak može primijeniti na zahtjev FMC-a Francuske u slučaju operacija održavanja koje traju dulje od 24 sata i utječu na sustave pod kontrolom sejšelskih tijela. U takvom slučaju ne smatra se da plovila Sejšela krše svoju obvezu slanja podataka ERS. FMC Sejšela osigurava da se podaci koji nedostaju unesu u elektroničku bazu podataka koju on održava, kako je navedeno u poglavlju IV. odjeljku 2. točki 6.

Alternativna sredstva komunikacije

Adrese e-pošte francuskog FMC-a cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr i appd.dpma@agriculture.gouv.fr) upotrebljavaju se u slučaju kvara u komunikaciji ERS/VMS i za:

za obavijesti o ulasku i izlasku te obavijesti o ulovima na plovilu pri ulasku i izlasku;

za obavijesti o iskrcaju i prekrcaju te o ulovima koji se prekrcavaju, iskrcavaju ili ostaju na plovilu,

privremeno, kao zamjensko sredstvo komunikacije u slučaju kvara sustava ERS i VMS.

Dodatak 4.

Obrasci izvješća

Izvješće o ulasku (COE)[1]

Sadržaj	Prijenos
Odredište	FRA
Oznaka aktivnosti	COE
Ime plovila	
IRCS	
Pozicija pri ulasku	Geogr. širina/dužina
Datum i vrijeme (UTC) ulaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
velikooka tuna (BET)	(Mt)
tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
ostalo (navesti)	(Mt)

Izvješće o izlasku (COX)[2]

Sadržaj	Prijenos
Odredište	FRA
Oznaka aktivnosti	COX
Ime plovila	
IRCS	
Pozicija pri izlasku	Geogr. širina/dužina
Datum i vrijeme (UTC) izlaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
velikooka tuna (BET)	(Mt)
tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
ostalo (navesti)	(Mt)

Prethodna obavijest (PNO)[3]

[1] Poslano 6 sati prije ulaska u ribolovnu zonu Unije.

[2] Poslano 6 sati prije izlaska iz ribolovne zone Unije.

Sadržaj	Prijenos
Odredište	FRA
Oznaka aktivnosti	PNO
Ime plovila	
IRCS	
Oznaka luke	
Datum i vrijeme (UTC) predviđenog dolaska	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
velikooka tuna (BET)	(Mt)
tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
ostalo (navesti)	(Mt)

Izvješće o dnevnim ribolovnim aktivnostima (FAR) nakon ulaska u ribolovnu zonu Unije[4]

Sadržaj	Prijenos
Odredište	FRA
Oznaka aktivnosti	FAR
Ime plovila	
IRCS	
Datum i vrijeme (UTC) izvješća	DD/MM/GGGG – SS:MM
Količina (u Mt) ribe na plovilu prema vrsti:	
žutoperajna tuna (YFT)	(Mt)
velikooka tuna (BET)	(Mt)
tunj prugavac (SKJ)	(Mt)
ostalo (navesti)	(Mt)
Broj izvlačenja od zadnjeg izvješća	

3 Poslano prije dolaska u luku.

4 Svaka tri dana nakon ulaska u ribolovnu zonu Unije.

Sva se izvješća šalju nadležnom tijelu na sljedeću e-adresu: **cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr**

appd.dpma@agriculture.gouv.fr

Dodatak 5.

Sustav za praćenje plovila (VMS)

Poruke o poziciji plovila

Prva zabilježena pozicija plovila Sejšela nakon ulaska u ribolovnu zonu Mayottea označava se oznakom „ENT”. Sve sljedeće pozicije označuju se oznakom „POS”, osim prve pozicije zabilježene nakon izlaska iz ribolovne zone Mayottea, koja se označuje oznakom „EXI”.

FMC Sejšela osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektroničko slanje poruka o poziciji ribarskih plovila Sejšela. Poruke o poziciji plovila Sejšela FMC Sejšela bilježi na siguran način i čuva tijekom razdoblja od tri godine.

Slanje poruka o poziciji ribarskog plovila Sejšela u slučaju kvara uređaja za praćenje plovila (VTD)

Zapovjednik plovila Sejšela u svakom trenutku osigurava da je VTD njegova plovila u punoj funkciji te da se poruke o poziciji ispravno šalju FMC-u Sejšela.

U slučaju kvara VTD plovila Sejšela popravlja se ili zamjenjuje u roku od 30 dana. Ako se VTD ne popravi ni ne zamijeni u roku od 30 dana, ribarskom plovilu Sejšela više nije dopušteno obavljati ribolov u ribolovnoj zoni Mayottea.

Plovila Sejšela koja obavljaju ribolov u ribolovnoj zoni Mayottea s neispravnim VTD-om elektroničkim putem šalju obavijesti o svojoj poziciji FMC-u Sejšela najmanje svaka četiri sata i navode sve obvezne informacije, uključujući pozicije po satu.

Slanje poruka iz VMS-a Unije

Oznaka „ER” i dvostruka kosa crta (//) označuju kraj poruke.

Podaci	Oznaka	Obvezno/ nije obvezno	Sadržaj
Početak zapisa	**SR**	**M**	**Sistemski podatak koji označuje početak zapisa**
Primatelj	**AD**	**M**	**Podatak o poruci – primatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)**
Pošiljatelj	**FR**	**M**	**Podatak o poruci – pošiljatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)**
Država zastave	**FS**	**M**	**Podatak o poruci – država zastave, troslovna oznaka (ISO-3166)**
Vrsta poruke	**TM**	**M**	**Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI, MAN)**
Radijski pozivni znak (IRCS)	**RC**	**M**	**Podatak o plovilu – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)**

Interni referentni broj ugovorne stranke	**IR**	**M**	**Podatak o plovilu – jedinstveni broj ugovorne stranke, troslovna oznaka (ISO-3166) iza koje slijedi broj**
Vanjski registracijski broj	**XR**	**M**	**Podatak o plovilu – broj označen na boku plovila (ISO-8859.1)**
Geografska širina	**LT**	**M**	**Podatak o poziciji plovila – pozicija u stupnjevima i decimalnim stupnjevima N/S DD.ddd (WGS84)**
Geografska dužina	**LG**	**M**	**Podatak o poziciji plovila – pozicija u stupnjevima i decimalnim stupnjevima E/W DD.ddd (WGS84)**
Kurs	**CO**	**M**	**Kurs plovila na ljestvici od 360°**
Brzina	**SP**	**M**	**Brzina plovila u desetinkama čvorova**
Datum	**DA**	**M**	**Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGGMMDD)**
Vrijeme	**TI**	**M**	**Podatak o poziciji plovila – vrijeme bilježenja pozicije UTC (SSMM)**
Kraj zapisa	**ER**	**M**	**Sistemski podatak koji označuje kraj zapisa**

U formatu NAF svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:

Upotrijebljene oznake u skladu su s normom ISO 8859.1. Dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR” označuju početak poruke;

Svaki se podatak označuje svojom oznakom i razdvaja od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//);

Jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatke.

PRILOG II.
POSTUPAK ZA ODOBRENJE IZMJENA SPORAZUMA KOJE SE MORAJU DONIJETI U OKVIRU ZAJEDNIČKOG ODBORA

Ako se od Zajedničkog odbora traži da donese izmjene Sporazuma u skladu s člancima 8. i 9. Sporazuma između Europske unije i Republike Sejšela o pristupu ribarskih plovila Sejšela vodama Mayottea, Komisija je ovlaštena odobriti predložene izmjene u ime Unije, pod sljedećim uvjetima:

1. Komisija osigurava da je odobrenje u ime Unije:

(a) u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike;

(b) u skladu s mjerodavnim pravilima koja su donijele regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom, uzimajući u obzir zajedničko upravljanje obalnih država;

(c) da se njime uzimaju u obzir najnovije statističke i biološke informacije te sve druge bitne informacije koje se dostavljaju Komisiji.

2. Prije nego što predložene izmjene odobri u ime Unije, Komisija ih je dužna predstaviti Vijeću u roku koji nastupa dovoljno prije dotičnog sastanka Zajedničkog odbora.

3. Vijeće ocjenjuje usklađenost predloženih izmjena s kriterijima utvrđenima u točki 1. ovog Priloga.

4. Osim ako se predloženim izmjenama suprotstavi određeni broj država članica koji čini blokirajuću manjinu u Vijeću, u skladu s člankom 16. stavkom 4. Ugovora o Europskoj uniji, Komisija ih odobrava u ime Unije. Ako postoji takva blokirajuća manjina, Komisija odbija predložene izmjene u ime Unije.

5. Ako na idućim sastancima Zajedničkog odbora, uključujući sastanke na terenu, nije moguće postići dogovor, pitanje se ponovno podnosi Vijeću, u skladu s postupkom utvrđenim u točkama od 2. do 4., kako bi se stajalištem Unije uzeli u obzir novi elementi.

6. Komisija je pozvana da pravovremeno poduzme sve mjere potrebne kako bi se osiguralo daljnje postupanje po odluci Zajedničkog odbora, uključujući, prema potrebi, objavu relevantne odluke u Službenom listu Europske unije i podnošenje svih prijedloga potrebnih za provedbu te odluke.

Za pitanja koja se ne odnose na izmjene Sporazuma u skladu s njegovim člancima 8. i 9. stajalište koje Unija treba zauzeti u okviru Zajedničkog odbora utvrđuje se u skladu s Ugovorima i ustaljenom praksom.